Resultats techniques
II-ème journée

200 m. PLAT — BAEȚI (HOMMES)
SERIA I
1) Goldovani Bela (Ung.) 22.6.
2) Mer'anof (Bulg.) 23.4.
3) Milosevski (Jug.) 23.7.
4) Zemide (Rom.) 23.8.
5) Frania Zef (Alb.) 24.00.
6) Fonda Orlando (Triest).
Seria II
1) Moina (Rom.) 23.2.
2) Csany (Ung.) 23.5.
3) Sobolovici (Jug.) 24.00.
4) Gheorghief (Bulg.) 24.6.
5) Mihalaci (Alb.) 25.6.

200 m. PLAT — FINALA
1) Moina Ion (Rom.) 22.3.
2) Goldovany (Ung.) 22.7.
3) Csany (Ung.) 23.00.
4) Sobolovici (Jug.) 23.00.
5) Merianoff (Bulg.) 23.3.
6) Miloseschi (Jug.) 23.7.

3000 m. OBSTACOLE
(STEEPLE-CHASSE)
1) Stefanovici (Jug.) 9.26.6.
2) Biro Janos (Ung.) 9.33.6.
3) Jeszenschy (Ung.) 9.39.4.
4) Seghedin (Jug.) 9.48.0.
5) Firea Victor (Rom.) 10.0.04.
6) Grigorof (Bulg.) 10.02.2.

LUNGIME (LONGUEUR) — FETE
(FEMMES)
1) Koledin (Jug.) 5.47 m.
2) Rohonczi (Ung.) 5.17.
3) Tolnay (Ung.) 5.15.
4) Ernst (Rom.) 5.10.
5) Sentljurac (Jug.) 5.04.
6) Zankina (Bulg.) 4.90.

ARUNCAREA CIOCANULUI —
(LANCEMENT OU MARTEAU)
1) Nemeth Imre (Ung.) 57.60 Rec. Ung.
2) Gubian Ioan (Jug.) 51.05.
3) Petike Ludovic (Ung.) 46.98.
4) Biro Gheorghe (Rom.) 45.98.
5) Toma Ion (Rom.) 45.01.
6) Ghenoff (Bulg.) 43.61. Rec. Bulgar.

1.500 m. PLAT — DOMNI
(HOMMES)
1) Garay (Ung.) 4.01.6.
2) Villasik (Ung.) 4.02.0.
3) Ceraj (Jug.) 4.03.0.
4) Pandrea (Rom.) 4.03.4.
5) Poo Victor (Rom.) 4.04.4.
6) Mikuska (Jug.) 4.05.6.

ARUNCAREA GREUTAȚII (LANCEMENT DU POIDS) — FETE
(FEMMES)
1) Radosavljevici (Jug.) 12.30.
2) Marincek Dana (Jug.) 11.51.
3) Pusch Irina (Rom.) 11.28 Rec. National.
4) Feher Maria (Ung.) 10.94.
5) Regdanshi (Ung.) 10.84.
6) Luiza Ernst (Rom.) 10.31.

PRAJINA — PERCHE
1) Dragomir Zeno (Rom.) 4.00 Rec. Național.
2) Zsitvay Zoltan (Ung.) 3.90 m.
3) Lanert Stefan (Jug.) 3.80 m.
4) Baciu Clement (Rom.) 3.80 m.
5) Homonnay Tamas (Ung.) 3.80 m.
6) Samargici George (Jug.) 3.70 m.

STEFETA — RELAIS
8x4x2x1
1) Ungaria 3.21.4.
2) România 3.23.00.
3) Bulgaria 3.26.8.
4) Albania 3.40.00.
5) Jugoslavia (descalificată).
INALȚIME — HAUTEUR
1) Soeter Ioan (Rom.) 1,90 m.
2) Vucovici Pera (Jug.) 1,86 m.
3) Horvath Alex. Ung.) 1.80 m.
4) Lehoczki (Ung.) 1,80 m.
5) Schram (Jug.) 1,80 m.
6) Gheorghieff (B.) 1,75 m.

SULIȚA — JEVELOT
1) Rohonczy Maria (Ung.) 37.26.
2) Regdanszki Matilda (Ung.) 36.51.
3) Radoslavjevici (Jug.) 34.51.
4) Rehar Fani (Jug.) 34.01.
5) Hristova Elena (Bulg.) 28.60.
6) Medrea Ileana (Rom.) 28.09.

MARȘUL PARTIZANILOR
MARCHE DES PARTISANS
1) Bulgaria 3 h. 47 m. 04 s.00.
2) România 3 h. 54 m. 15 s. 4.
3) Jugoslavia 4 h. 7 m. 39 s. 7.
4) Albania 4 h. 9 m. 24 s. 7.
5) Ungaria 4 h. 10 m. 14 s. 5.
6) Triestul 4 h. 15 m. 15 s. 00.

CLASAMENTUL PE ZIUA II
CLASSAMENT APRES LA 2-eme JOUR
BAEȚI
1) Ungaria 131.
2) Jugoslavia 106.
3) România 93.
4) Bulgaria 42.
5) Albania 17.
FETE
1) Jugoslavia 51 puncte.
2) Ungaria 44 puncte.
3) România 27 puncte.
4) Bulgaria 3 puncte.

AHMET VEJSELI

Chef de la délegation albanaze nous commude la première journé nique ses impressionse des épreuves

En se soumettant, avec une amabilité de bon augure, au supplice de l'interview qu'il a voulu bien nous accorder, M. Ahmet Vejseli, le chef de la délégation albanaise nous a fait part de bien de choses du plus grand intéret sur le développement de l'athlétisme en Albanie avant que de nous donner ses impressions sur la première journée des épreuves

Mais avant tout, nous l'avons prié de nous faire part de ses impressions de voyage et de l'accueil que notre Capitale a réservé à ses hôtes.

Nous savions, fut la réponse de M. Vajseli, avant même d'avoir quitté notre pays, que nous trouverons en Roumanie un peuple ami, qui fait de grands pas sur le chemin de la démocratie et de la consolidation de la fraternisation des peuples des Balkans. La réception qui nous fut réservée dans la ville frontière de Timișoara, première prise de contact avec la Roumanie, n'a fait que renforcer ce que sachions déjà. Les manifestations de vibrante cordialité qui se succédèrent tout le long du parcours et surtout celle des bucarestois. m'ont profondément ému.

Notre interlocuteur nous parla ensuite de la première journée des championnats balcaniques :

— La participation des membres du gouvernement et le discours du professeur Traian Săvulescu, ministre de l'agriculture, en l'absence du dr. Petru Groza, le Président du Conseil, à l'inauguration des championnats balcaniques d'athlétisme, nous a montré l'importance accordée par le gouvernement au sport, en tant que facteur de rapprochement des peuples des Balkans. La manière dont découlèrent les épreuves a montré, une fois de plus, les efforts accomplis par nos peuples pour le relèvement des masses par le sport. C'est ce qu'a démontré également la participation massive des sportifs ouvriers et paysans dans les équipes. Le désir de tous les sportifs de se présenter au mieux, afin que le monde extérieur se rende compte des efforts des peuples balkaniques pour réaliser des progrès dans tous les domaines d'activité, s'est clairement manifestée.

Nous nous rendions parfaitement compte que nous rencontrerons des compétiteurs d'une classe bien meilleure, mais nous ne sommes pas venus pour cueilir les lauriers de la victoire— considérant que la victoire la plus éclatante est celle d'atteindre notre but commun—le renforcement de l'amitié de nos peuples.

A notre tour, nous étions informés de l'attention accordée par le gouvernement albanais à l' éducation physique. M. Vejseli confirme pleinement nos informations en nous décalrant :

— La constitution de la République populaire de l'Albanie stipule dans l'article 26 que „L'Etat s'intéresse à l'éducation physique du peuple et particulièrement à celle de la jeunesse".

C'est pourquoi notra gouvernement, accorde tout son appui, moral et matériel à notre Fédération sportive, qui accomplit quotidiemement des efforts considérable pour la plus large diffusion du sport dans les masses populaire, d'autant plus sous les régimes féadaux et réactionnaires le sport pour le peuple était chose absolument inconnue.

Sur cette déclaration, notre entretien prit fin.

En ce qui nous concerne, nous avons la ferme conviction que, malgré la modestieé manifestée par la chef de la délégation albanaise, les sportifs albanais connaîtront des brillants succès dans la grande compétition balkanique.

Nous rémercions de tout coeur le peuple
Roumain pour la reception qu'il nous a faite
nous déclare Mr. Valentin Pregaz, au nom de la Délégation de la Ville Libre du Trieste

La Ville Libre du Trieste, conviée aux Jeux Balkaniques s'est présentée aussi aux compétitions d'athlétisme, en passant par dessus les difficultés inhérentes à un voyage de longu durée, avec le désir de se trouver parmi les sportifs des Balkans, comme dignes représentans de la démocratie, de la Ville des rives de l'Adriatique.

Mr. Valentin Pregaz, le Président de l'Organisation Sportive de Trieste nous a fait partager ses impressions et en même temps, nous a donné de précieuses informations en ce qui concerne le mode d'orgaisation du sport dans sa patrie.

POUR LE SPORT DE MASSES. AUCUN SACRIFICE N'EST TROP GRAND

Après l'année 1945 a prit naissance dans la Ville Libre de Trieste l'Union d'Education Physique, institution profondément démocratique, dont le but est l'encouragement du sport de masse.

Mais pour la réalisation de cet idéal, de grands sacrifices sont exigés. Les terrains de sports de la Ville ne peuvent être utilisés, étant requisitionnés, et ainsi la jeunesse sportive de Trieste est obligée de pratiquer les sports dans les champs des environs de la ville. Malgré cela, à Trieste et dans le territoire qui l'entoure de nombreuses équipes sportives ont été crées dans les 2 dernières années, pratiquant les sports les plus variés. 20 équipes participent au championnat régional de football, 38 autres en division, il y a 60 équipes masculines et 8 féminines de basket-ball, l'on a formé non moins de 9.700 gymnastes (enfants et juniors) l'on pratique la boxe, la lutte, le cyclisme, le tir et l'athlétisme. Telles sont les réalisations du régime démocrate de la Ville de Trieste, au cours de 2 années.

Le sport y a beaucoup progressé grâce au fait que la Ville de Trieste est invitée à participer à tous les Championnats de Jougoslavie.

COMITÉ OLYMPIQUE DE TRIESTE

Mais il espère, à présent, à être intégré dans le comité des sports poussé, pour le motif que la situation de la Ville, au point de vue politique, n'est pas encore claire.

Aujourd'hui, après la signature du traité de paix, les représentants du sport triestois espèrent être soutenus par leurs collègues des Balkans et nous ne doutons pas que les sportifs des Jeux Balkaniques seront unanimes à soutenir la juste demande de nos amis de Trieste.

LES JEUX BALKANIQUES, OCCASION D'ACQUÉRIR DE NOUVELLES CONNAISSANCES

L'organisation sportive de Trieste est encore jeune. La possibilité de participer aux Jeux Balkaniques lui a donné l'occasion d'enrichir son experience. En dehors de cela, elle a réussi à resserer les relations d'amitié et de connaissance réciproque avec les pays de Balkans. Ainsi Trieste est maintenant présente avec ses concurents à tous les Championnats Balkaniques.

MERÇI A TOUS POUR LA SYMPATHIE AVEC LAQUELLE NOUS FUMES REÇUS

Mr. Valentin Pregaz a la meilleure opinion des championnats d'Athlétisme. Après avoir vu samedi le Stade en cours de réparation, il est surpris de son nouvel aspect dans l'après-midi des concurs. Tout en remarquant les efforts faits par les organisateurs, il constate que le terrain se présente dans les meilleures conditions et que l'organisations est parfaite.

Mr. Pregaz ne peut finir ses déclarations sans adresser, au nom des athlètes de la Ville Libre de Trieste, les plus chaleureux remerciements au peuple roumain, pour la réception qui leur a été faite et les attentions dont est entourée la délégation de Trieste.

L'ESTAFETE
de Tito a travers la Yugoslavie

Le mouvement de culture physcique en Yougoslavie c'est dressé du peuple, de la vie et du besoin de nos hommes et des nouvelles conditions dans lesquelles se développe la Yougoslavie d'aujourd'hui.

A l'honneur de l'anniversaire du maréchal Tito, l'estafète traditionnelle a été aussi organisée à travers toute la Yougoslavie. Des plus loines régions, et des endroits où commença l'insurection nationale contre l'occupant, une semaine avant le jour de l'anniversaire de notre Maréchal, l'estafètes se mirant en route.

Faisant leur route vers Belgrade, les porteurs des batons temoins, ont été chaleureusement acceullis par la population. Partout où ils ont passé, on les combla de fleurs. En passant au dessous des arcs de triomphe, ils ont été salués par les paysans qui pour l'instant quittaient leurs champs et par la poulation laborieuse de toutes nos villes et villages.

La population, qui sur cette route joyeuse recontrait les porteurs des batons témoins, leur donna des lettres, adressées au Maréchal. Dans ces lettres, notre peuple se charge de construire des nouvelles fabriques et usines, ponts, tracteurs etc. Le peuple prend resolument l'engagement de travailleur infatigablement jusqu'à ce que le plan de cinq ans sera accompli et de s'efforcer à le dépasser.

En comparaison avec l'estafète de l'année passée, à laquelle ont participé 36.000 concurents sur une distanée de 12.000 kilometres, on nota à l'estafète de cette anée-ci une participation bien avancée des masses populaires. A l'estafète de Tito de 1947, organisée á travers toute la Yougoslavie, participèrent 162.203 concurrents et sur leur route vers Belgrade ils parcourent 24.376 kms.

Partie officiele

Commission supéreure

La Commission Supérieure des Championnats a decidé que le decathlon et le triathlon féminin seront disputés en tant qu'épreuves officielles à ces championnats. L'on décernera les titres de champion et championne balcaniques. Pourtant les épreuves ne compteront pas dans le pointage général par national.

Séance de la Commission technique

La Commission Technique a homologué hier matin les résultats du premier jour des Championnats.

En même temps, elle a reçu les inscriptions pour les épreuves de la II-eme journée, procédant au tirage au sort.

La Commission technique a établit le programme de la journée et l'ordre dans lequel seront disputées les épreuves.

*

Le Commision Techn'que accepte la contestation faite par la Yougoslavie à la décision du juge arbitre de disqualification de l'équipe et d'introduire à nouveau l'équipe yougoslave dans le classement du relais balcanique.

un athlète parle

L'athlétisme feminin en Hongrie

par MATILDE REGDANSKY

Vous savez, sans doute, que Matilde Regdansky est une athlète de grande classe, car vous l'avez certainement vue, hier, lançant le javelot avec maîtrise. Ce que vous ne savez peut-être pas, c'est qu'elle a enlevé brillament, il y a dix jours, à Paris, cette épreuve, et qu'elle est, de plus, la „capitaine" de l'équipe magyare d'athlétisme, que nous avons rencontrée à Timișoara et que nous voyons maintenant à Bucarest.

En parfaite connaissance de cause, nous avons donc profité de sa présence dans notre Capitale pour solliciter quelques bribes de conversation afin avoir son opinion sur l'athlétisme feminin magyar et peut-être même sur les championnats balkaniques.

„Jusqu'a ces dernières années, la sport feminin en Hongrie était plutot pâlot. Je ne veux pas dire qu'il était négligé, mais enfin il ne faisait pas constamment partie des préoccupations des dirigeants. Mais il a pris sa revanche. Il est, actuellement, en grand honneur, et les résultats acquis cette année, dont l'améloration de quatre records, sont la preuve évidente que nous avons atteint le niveau d'avant-guerre. La grande différence c'est qu'actuellement nos ouvrières pratiquent les sports avec le même élan sinon, pour le moment, avec le même savoir que les étudiantes de l'Institut d'éducation physique. Nos dirigeants accordent une attention spéciale aux écoles et Universités, où l'on trouve des éléments trés donés qu'il s'agit d'entainer sur les stades.

Toute cette jeunesse a d'ailleurs, devant elle l'exemple vivant de l'equipe actuelle, qui a fait preuve en cette saison d'un excellent comportement, tant chez nous, qu'à l'étranger. Les resualtats de la compétition à Vienne, avec l'équipe d'Autriche, une des meilleures de toute l'Europe, celles de Timișoara, et surtout celles de Paris, où nous avons pris la première place au lancement du javelot et au saut en hauteur, et la troisième au lancement du poids, tandis que ma collègue Rochonczi prenait la troisième place au lancement du javelot et au saut en hauteur, sont des stimulants qui auront certainement des suites favorables.

Pour ce qui est des championnats balkaniques en cours, nous regrettons l'absence de Fekete, double vainqueur cette année dans le saut en hauteur et les 800 m. Du reste, nous avons dans notre équipe des éléments les meilleurs, car la lutte fût chaude pour y entrer. Chaque concurrante s'acharnait, car elles tenefent toutes, à participer à ces épreuves, qui sont en même temps un excellent moyen de cimenter l'amitié des jeunnesses balkaniques.

J'ai été le plus agréablement impressionnée par la 'organisation technique du concours et les athlètes de Jougoslavie furent pour nous une surprise, en tant qu'adversaires. Leur préparation — ce cantonement spécial — et les soines accordés par leur pays à l'athlétisme, expliquent parfaitement les résultats. Chez nous, une telle préparation n'est pas encore possible, mais nous n'en gardons pas moins un lou espoir.

Rédaction

Ce bulletin est rédigé par:
E. Horn, rédacteur.
Gh. Epuran rédacteur.
M. Epuran, rédacteur.
Gabriela Lukiardopol secrétaire de rédaction
Serge Samarian secrétaire de rédaction.